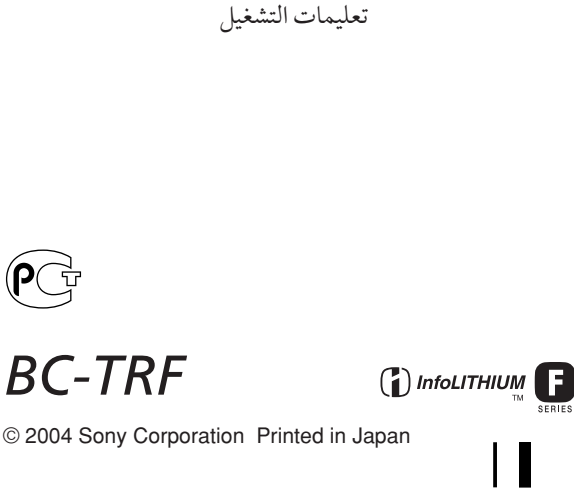


# Battery charger

Инструкция по эксплуатации

使用説明書

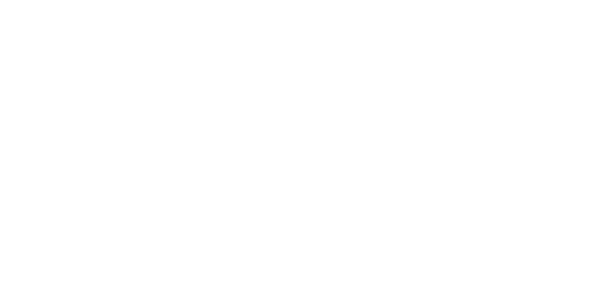
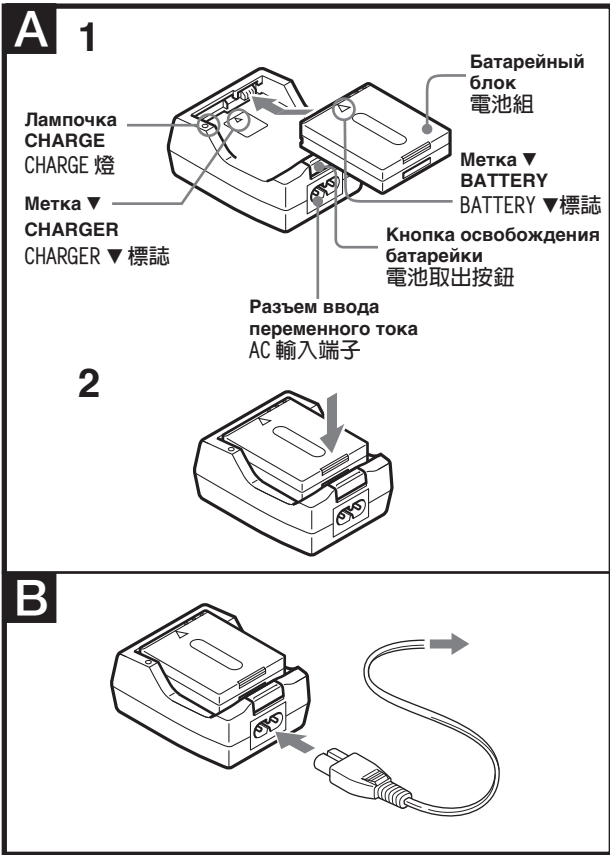
사용설명서



## BC-TRF

© 2004 Sony Corporation Printed in Japan

<ul style="list-style-type: none"><li>Зарядное устройство BC-TRF может использоваться только для зарядки батарейного блока литиево-ионного типа “InfoLITHIUM” (серии F).</li> <li>Данное устройство не может использоваться для зарядки батарейного блока никель-кадмиевого или гидрид металл-никелевого типа.</li> <li>Батарейный блок “InfoLITHIUM” серии F отмечен меткой <b>InfoLITHIUM</b> <b>F</b>.</li> <li>“InfoLITHIUM” является торговой маркой фирмы Sony Corporation.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>BC-TRF電池充電器只能用於對鋰離子“InfoLITHIUM”電池組（F系列）充電。</li> <li>本裝置不能用於鎳鎘或鎳氫電池組。</li> <li>“InfoLITHIUM”（F系列）電池組有<b>InfoLITHIUM</b> <b>F</b> 標誌。</li> <li>“InfoLITHIUM”是Sony公司的商標。</li></ul>
---	--



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для предотвращения пожара или поражения электрическим током нельзя подвергать устройство воздействию дождя или влаги.

Во избежание поражения электрическим током нельзя открывать корпус. За ремонт устройства следует обращаться только к квалифицированному персоналу.

## Примечания по пользованию

### Общие указания по пользованию

- Подсоедините зарядное устройство к доступной штепсельной розетке. Даже если лампочка CHARGE зарядного устройства не горит, он не отключен от сети. При возникновении какого-нибудь затруднения в работе устройства следует отсоединить зарядное устройство от штепсельной розетки для отключения его от сети.
- Настоящеe устройство не может использоваться для зарядки батарейного блока никель-кадмиевого или гидрид металла-никелевого типа.
- Установите батарейный блок на устройство надежно при зарядке батарейного блока.
- Разъем батареи может быть поврежден при неправильной установке батарейного блока.
- Для защиты батарейного блока следует удалить его с устройства в течение 24 часов после завершения зарядки.
- Не следует подвергнуть устройство механическим ударам или уронить его.
- Держите устройство подальше от ТВ или AM-приемников. Особенно, помехи от устройства могут возникнуть на ТВ или радиоприемнике в результате размещения близко к нему.
- Отсоедините устройство от штепсельной розетки, если оно не будет использоваться длительное время. Для отсоединения сетевого шнура надо потянуть его за вилку. Никогда не тяните за сам шнур.
- Следите за тем, чтобы никакие металлические предметы не соприкоснулись с металлическими частями устройства. Несоблюдение этого указания может привести к короткому замыканию, и устройство будет повреждено.

### Места, не подлежащие размещению устройства

Независимо от нахождения устройства в работе или в хранении не следует разместить его в приведенных ниже местах. Несоблюдение этого указания может привести к неисправности устройства.

- Места чрезмерно повышенной температуры
Температура воздуха чрезмерно повышается в автомобиле с закрытыми окнами в летний период или под действием сильных солнечных луч, поэтому оставление устройства в нем может привести к его деформации или неисправности.
- Места, подвергающиеся воздействиям прямых солнечных лучей или близкие к нагревательному прибору
Деформация устройства или неисправность в его работе может возникнуть.
- Места, подвергающиеся чрезмерной вибрации
- Места, подвергающиеся воздействиям сильного электромагнетизма или излучений
- Места значительной песчанности
В местах, таких как пляж и другие песчаные места или где пылевое облако происходит, надо защитить устройство от песка и пыли. Неисправность в работе устройства может возникнуть.

### Уход за устройством

- Следует вытереть устройство мягкой сухой тряпкой при загрязнении.
- При значительном загрязнении следует вытереть устройство тряпкой, слегка смоченной нейтральным растворителем, а затем вытереть его сухой тряпкой опять.
- Не следует применить разбавитель, бензин, спирт и т.п., поскольку они может повредить поверхность устройства.
- При применении химической чистильной тряпки следует смотреть руководство по пользованию к ним.
- Применение летучего растворителя, такого как средство от насекомых, или долговременное оставление устройства в контакте с резиновым или винилпластовым изделием может вызвать ухудшение качества или повреждение устройства.

#### Гарантия содержания записи

Содержание записи не может компенсироваться в случае, если запись или воспроизведение не осуществляется из-за неполадки батарейного блока, зарядного устройства и т.п.

## Для зарядки батарейного блока

Зарядка батарейного блока выполняется при установке его на настоящем устройстве.

- Установите батарейный блок. (См. рис. **A**.)**
Выровните метку ▼ батарейки в направлении метки ▼ зарядного устройства и вставьте батарейный блок в направлении стрелки. (См. рис. **A**-1.)
Вставив его до отказа, слегка нажмите на его в направлении стрелки до щелчка. (См. рис. **A**-2.)
- Подсоедините сетевой шнур к зарядному устройству, а затем к штепсельной розетке. (См. рис. **B**.)**
Лампочка CHARGE (в красном цвете) загорается и зарядка начинается.
При погасании лампочки CHARGE нормальная зарядка завершена (**Нормальная зарядка**).
Для полной зарядки, которая позволяет использовать батарею дольше, чем в обычном случае, оставьте батарейный блок на месте далее около одного часа (**Полная зарядка**).

### Для снятия батарейного блока

Нажимая кнопку освобождения батарейки ▼ вперед, снимите ее.

### Время зарядки

Ниже в таблице показано время зарядки батарейного блока, который полностью разряжен.

Батарейный блок	NP-FF50	NP-FF51	NP-FF70	NP-FF71
Время полной зарядки	185	200	310	340
Время нормальной зарядки	(125)	(140)	(250)	(280)

- Приблизительное время в минутах для полной зарядки разряженного полностью батарейного блока (Время полной зарядки).
- В скобках показано время для нормальной зарядки (Время нормальной зарядки).

- Для проверки оставшегося заряда батарейного блока смотрите руководство по эксплуатации используемой цифровой фотокамеры.
- Время зарядки может различаться в зависимости от состояния батарейного блока или температуры окружающей среды.

Температура окружающей среды при зарядке
Зарядку следует выполнять при температуре от 0 <span> </span> °C до +40 <span> </span> °C. Но, для получения максимальной эффективности батареи рекомендуется диапазон температуры от +10 <span> </span> °C до +30 <span> </span> °C.

### Для использования батарейного блока сразу

Вы можете снять батарейный блок с данного устройства и использовать его, даже если зарядка не завершена. Однако, время, на которое батарейный блок может использоваться, различается в зависимости от времени зарядки.

### Примечания

- Проверьте, что батарейный блок прикреплен к данному устройству надежно, в случае, когда лампочка CHARGE не горит.
- При установке заряженного полностью батарейного блока лампочка CHARGE раз загорается с последующим погасанием.
- При зарядке батарейного блока после нахождения в нерабочем состоянии в долгое время зарядка требует дольше времени, чем при обычной зарядке.

Не следует подсоединить зарядное устройство к адаптеру напряжения (туристскому преобразователю напряжения) для заграничной поездки. Несоблюдение этого указания может привести к перегреву или другой неисправности устройства.
---

## Неисправности и способы их устранения

В случае, когда лампочка CHARGE мигает, выполните проверку по нижеприведенной схеме.

Снимите заряжающийся батарейный блок, а затем перестановите тот самый батарейный блок надежно.	
<b>Лампочка CHARGE мигает опять:</b> Установите другой батарейный блок.	<b>Лампочка CHARGE загорается и не мигает опять:</b> Если лампочка CHARGE гаснет потому, что исчезло время зарядки, то нет никаких проблем.
<b>Лампочка CHARGE мигает опять:</b> Имеется неполадка в данном устройстве.	<b>Лампочка CHARGE загорается и не мигает опять:</b> Если лампочка CHARGE гаснет потому, что имеется неполадка в батарейном блоке, установленном первый раз.
	Обратитесь, пожалуйста, в ваш ближайший дилер Sony в связи с проблемой в устройстве.

## Технические характеристики

Входные номинальные данные	100 – 240 В перем. тока 50/60 Гц 5 W
Выходные номинальные данные	Разъем зарядки батареи: 8,4 В пост. тока 350 mA от 0 <span> </span> °C до +40 <span> </span> °C от −20 <span> </span> °C до +60 <span> </span> °C <p>Габариты Приблиз. 57 × 34 × 70 мм (ш/в/г)</p> <p>Масса Приблиз. 70 г</p>
Температура при работе	от 0 <span> </span> °C до +40 <span> </span> °C
Температура при хранении	от −20 <span> </span> °C до +60 <span> </span> °C
Габариты	Приблиз. 57 × 34 × 70 мм (ш/в/г)
Масса	Приблиз. 70 г

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку, Токио, 108-0075 Япония
Страна-производитель: Китай

### 警告

為防止火災或觸電，不要使本裝置淋雨或受潮。

為防止觸電，不要打開外殼。只能請有資格的人員進行維修。

## 使用注意事項

### 使用前注意事項

- 把電池充電器連接到可用的牆壁插座。即使本電池充電器的 CHARGE燈熄滅，它依然和電源保持連接。當本裝置使用時如果發生故障，從牆壁插座拔下電池充電器以斷開電源。
- 本裝置不能用於給鎳鎘或鎳氫電池組充電。
- 當給電池組充電時，把電池組牢固放入本裝置中。
- 如果沒有正確放置電池組，可能損壞電池端子。
- 為保護電池組，請在充電完成後 24 小時內從本裝置中取出電池組。
- 不要使本裝置受到機械震動或掉落本裝置。
- 使本裝置遠離電視機或 AM 接收器。特別是在兩者靠得較近時，來自本裝置的噪聲可能進入電視機或收音機。
- 如果長時間不使用本裝置，從牆壁插座拔下本裝置。拔出電源線時，應抓住插頭拔出，千萬不要拉扯電源線。
- 確保沒有金屬碰到本裝置內部的金屬部件，否則可能發生短路，並損壞本裝置。

### 本裝置不能放置的地點

無論使用或儲存本裝置，都不要把它放置在下列地點，否則可能導致損壞。

- 溫度極高的地方
在夏天或強烈陽光下，車窗關閉的汽車內部溫度很高，把本裝置放在汽車內可能使其變形或損壞。
- 陽光直射的地方或靠近加熱器的地方
這樣可能使其變形或損壞。
- 有強烈震動的地方
- 有強烈電磁場或放射線的地方
- 沙塵很多的地方
在海邊和其他多沙或發生塵霧的地方，應防止沙子和灰塵進入本裝置，否則可能使其損壞。

### 維護

- 當本裝置變髒時，用軟的乾布擦拭本裝置。
- 如果本裝置很髒，用蘸了少量中性溶劑的布擦拭本裝置，然後再擦乾。
- 不要使用稀釋劑、汽油、酒精等，因為它們會損壞本裝置的表面。
- 當使用化學清潔布時，請參照它們的說明書。
- 使用揮發性溶劑（如殺虫劑），或使本裝置和橡膠或乙烯基塑料產品長時間接觸可能會腐蝕或損壞本裝置。

**所錄內容的保證**
如果是因為電池組，電池充電器等故障而不能記錄或播放時，記錄內容概不能獲保證。

## 給電池組充電

把電池組放入本裝置進行充電。

- 放入電池組。（見插圖 **A**）**
把電池 ▼ 標誌和充電器 ▼ 標誌對準，按箭頭方向插入電池。（見插圖 **A**-1）
盡量插入後，沿箭頭方向輕按直到卡嗒一聲到位。（見插圖 **A**-2）
- 把電源線連到電池充電器，然後連到牆壁插座。（見插圖 **B**）**
CHARGE 燈（橙色）點亮，充電開始。
當 CHARGE 燈熄滅時，正常充電完成（**正常充電**）。
完全充電可以使電池使用更長時間，將電池組再放置 1 小時（**完全充電**）。

### 取出電池組

向前按電池取出按鈕 ▼，並取出電池。

### 充電時間

下表顯示電池組完全放充電後的充電時間。

電池組	NP-FF50	NP-FF51	NP-FF70	NP-FF71
完全充電時間	185	200	310	340
正常充電時間	(125)	(140)	(250)	(280)

- 完全充滿空的電池組所需的大約分鐘數（完全充電時間）。
- 括號內的數字表示正常充電時間（正常充電時間）。
- 要確認電池的壽命，參照所使用的數位相機說明書。
- 根據電池組狀況或環境溫度的不同，充電時間可能會有所不同。

<b>充電溫度</b> <p>充電的溫度範圍是 0<span> </span>°C 到 +40<span> </span>°C。但是，為了使電池效率最高，建議充電的溫度範圍為 +10<span> </span>°C 到 +30<span> </span>°C。</p>
--

### 快速使用電池組

即使充電沒有完成，也可以從本裝置中取出電池組並使用。但是，電池組的使用時間取決於充電時間。

### 註

- 當 CHARGE 燈沒有點亮時，檢查電池組是否牢固放入本裝置中。
- 當裝入已經完全充電的電池組時，CHARGE燈將點亮一次，然後熄滅。
- 當給長時間不用的電池組充電時，可能需要更長的充電時間。

在國外旅行時，不要把電池充電器連到電壓配接器上（旅行轉換器）。否則可能導致過熱或其他故障。
---

## 故障排除

當 CHARGE 燈閃爍時，按下圖進行檢查。

取出正在充電的電池，再牢固放入同一電池。	
<b>CHARGE燈再次閃爍：</b> 安裝另外的電池組。	<b>CHARGE燈點亮，不再閃爍：</b> 如果CHARGE燈熄滅是因為充電時間已過，表示沒有問題。
<b>CHARGE燈再次閃爍：</b> 本裝置有問題。	<b>CHARGE燈點亮，不再閃爍：</b> 如果CHARGE燈熄滅是因為充電時間已過，問題出在第一次安裝的電池組。
	關於有問題的產品，請向最近的Sony經銷商諮詢。

## 規格

額定輸入	100–240 V AC 50/60 Hz 5 W
額定輸出	電池充電端子：8.4 V DC 350 mA 0 °C到 +40 °C −20 °C到 +60 °C
工作溫度	約 57 × 34 × 70 mm（寬 / 高 / 深）
儲存溫度	約 70 g
尺寸	
重量	

設計和規格如有改變，恕不另行通知。

